



تخلم الفارسیّة / زبان فارسی را بیاموز

سید محمود محفوظ

سرشناسه: محفوظی موسوی، محمود

عنوان و پدیدآوران: تعلیم الفارسی/ زبان فارسی را بیاموز/ محمود محفوظی موسوی

مشخصات نشر: مشهد: مکتبه الامام الرضا علیه السلام، ۱۳۹۴

مشخصات ظاهری: ۱۶۷ص

شماره کتاب: ۱- ۶۲- ۹۹۶۴- ۹۶۴- ۹۷۸

موضوعات: فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیفا

موضوع: فارسی - کتابهای درسی برای خارجیان - عربی

موضوع: فارسی - راهنمای آموزشی - عرب زبانان

رده کنگره: ۲۰۰۹

نشانه اثر: ۳/ع۴

رده دیویی: ۸/۲۲۹۲۷ ف ۴

تعلّم الفارسیّة / زبان فارسی را بیاموز

المؤلف: السيّد محمود محفوظي موسوي

الناشر: مکتبه الإمام الرضا علیه السلام - ۰۵۱۳۲۲۱۳۷۰۷

المطبعة: المطبعة الكبيرة للطبع القرآن الكريم - ۰۵۱۳۸۸۰۰۲۰

الكمية: ۱۰۰۰ نسخة

الشابك: ۱- ۶۲- ۹۹۶۴- ۹۶۴- ۹۷۸

السعر: ۶۰۰۰ تومان

المقدّمة

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على محمد وآله الطيبين الطاهرين
«وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ شَيْءٍ رَافٍ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ أَلْسِنَتِكُمْ وَاللُّوَانِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَاتٍ لِلْعَالَمِينَ» سورة الروم/ الآية ٢٢

تشير الآية الكريمة إلى أن الاختلاف، لالسن وتعدد اللغات بين الأمم، هي
واحدة من عجائب خلق الله عز وجل وآياته الحكيمة.

اللغة هي العلاقة التي تربط بين الناس كلّ لغة عالم وثقافة أخرى. فاللغة
ليست مجموعة من الألفاظ والعبارات الجامدة، بل هي أفكار وأحاسيس
ومشاعر وهي الخزينة التي ترسم فيها الشعوب عناصرها وتسطر بها
حوادث تاريخها وتراثها وحضارتها.

فإن اللغة الجديدة هي أفق جديد والتعلم والتعرف على اللغة الفارسية ذو
أهمية خاصة وقيمة، لأنه، أولاً: اللغة الفارسية هي اليوم اللغة الثانية الأوسع
انتشاراً في العالم الإسلامي، حيث يتكلم بها أكثر من ٣٠٠ مليون إنسان في
إيران وطاجكستان وأفغانستان وبعض الأقاليم في الهند والباكستان.

ثانياً: يسهل تعلّم الفارسية لأجل تمازجها مع اللغة العربية وربما أكثر من
نصف مفرداتها هي كلمات عربية.

٦ تعلّم العربية / زبان فارسی را بیاموز

حسب طلب واقترح جماعة من إخواننا وأصدقائنا العرب، قمت بتأليف هذا الكتاب «تعلّم الفارسية» - ومن خلال عملي وتجربتي في تعليم اللغة الفارسية في المدارس والجامعة في إيران الإسلامية - بأسلوب بسيط وجديد باللغتين العربية والفارسية الذي يتضمن القواعد والمحاورات الفارسية وأيضاً يستفاد منه لتعلّم المحاور العربية.

أشكر الأساتذة الكرام لإرشادهم وتشويقهم لي وأتمنى أن هذا الكتاب يفيد المشتائين والمتمتعين العرب الأعزاء للدراسة والسياحة والزيارة إن شاء الله.

سيّد محمود محفوظي الموسوي

مشهد المقدّسة - جمادى الآخرة ١٤٣٦

دیباچه

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

«از نشانه‌های (تسبیح) او آفرینش آسمان‌ها و زمین و اختلاف زبان‌های شما و رنگ‌های شماست. قطعاً این (امور نیز) برای دانشوران نشانه‌هایی است.»
سوره روم / آیه ۲۲

خدای عزّ وجلّ را سپاس می‌گویم؛ درود خدا بر حضرت محمّد و خاندان مطهر او باد.

اختلاف زبان و لهجه‌ها، نمایانگر قدرت و نشانه‌ی الهی است. زبان، اساسی‌ترین ابزار ارتباط است و هر زبانی یک فرهنگ است و جهانی دیگر. زبان فارسی، دومین زبان جهان اسلام، امروزه علاقه‌مندان فراوانی دارد و به ویژه عرب‌زبانان نیازمند فراگیری آن هستند.

نگارنده، به عنوان مدرس زبان و ادبیات فارسی بنا به درخواست و پیشنهاد عده‌ای از دوستان و برادران عرب زبان و بر اساس تجربه‌ی تدریس فارسی، به انگیزه آموزش دستور و گفت‌وگوی زبان فارسی، این کتاب را به دو زبان عربی و فارسی نوشتم و به گونه‌ای تازه و ساده که بتوان مکالمه عربی را نیز از آن آموخت. امیدوارم مفید باشد.

از استادان بزرگواری که مرا در تدوین و تألیف کتاب «زبان فارسی را بیاموز»

۸..... تعلّم العربیّة / زبان فارسی را بیاموز

راهنمایی و تشویق کردند، سپاسگزارم و متواضعانه خواهان ارائه‌ی نظرات علمی
و مفید هستم.

سید محمود محفوظی موسوی

مشهد مقدس - فروردین ۱۳۹۴

www.ketab.ir